



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

February 1st, 2025

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

Published by: Hamura City 5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

COMMUNITY

令和7年度・いきいき講座、お好み講座、ボランティア講座、受講生募集

<Fiscal Year 2025 "IKI-IKI", "OKONOMI" Workshops and Volunteer Courses Recruiting>

"IKI-IKI", "OKONOMI" Workshops and Volunteer Courses general items

Class Term: Apr 2025 ~ March 2026

Eligibility: Hamura Residents who are at age 60 or older as of April 1st.

Course Fee: Free (please pay own for material fees, etc.)

※ Volunteer Courses is for beginner via volunteer instructors.



Location & Inquireis: < IKOI NO SATO > ☎042-578-0678 いこいの里

Application & Inquiries: Feb 12th (Wed) ~ 28th (Fri) 9AM~4PM (exclude Sundays and Holidays), please come or in person to Ikoi No Sato

※ Apply for 1 class / per person

※ If applicant's number is over, it will be drawing to decide.

Notice of Decision: Notice will be mailed after March 7th (Fri).

○ IKI IKI CLASS

Class Name	Date	Time	Capacity
Togei (Ceramic Art)	Every 1 st , 2 nd and 3 rd Monday	10AM ~ Noon	20
Kadou (Flower Arrangement)	Every 1 st & 3 rd Monday	10:30AM ~ Noon	20
Suibokuga (Ink Painting)	Every 1 st & 3 rd Tuesday	10AM ~ Noon	20
Shippoyaki (Cloisonne)	Every 1 st & 3 rd Wednesday	10AM ~ Noon	15
Suisaiga (Watercolor Painting) (Wednesday)	Every 1 st & 3 rd Wednesday	1PM ~ 3:30PM	20
Suisaiga (Watercolor Painting) (Friday)	Every 2 nd & 4 th Friday	1PM ~ 3:30PM	20
Taishou Koto (Harp)	Every 2 nd & 4 th Tuesday	10AM ~ Noon	20
Shodou (Japanese Calligraphy)	Every 1 st & 3 rd Friday	10:30AM ~ Noon	20

○ Volunteer Class

Class Name	Date	Time	Capacity
Shigin	Every 2 nd & 4 th Wednesday	10AM ~ Noon	20
Camera	Every 2 nd Thursday	10AM ~ Noon	20
Harmonica	Every 2 nd & 4 th Thursday	1PM ~ 3PM	20
Stretch Exercise	Every 2 nd & 4 th Thursday	1:30PM ~ 4PM	20
Flower Arrangement	Every 2 nd Wednesday	1:15PM ~ 2:15PM	15

Location: Juraku-En じゅらく苑. **Community Center**

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kourei Fukushi Kakari ☎Ext. 176

Application & Inquiries: Feb 12th (Wed) ~28th (Fri) 8:30AM~5PM, please call or in person to Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kourei Fukushi Kakari.

※ Capacity is via application order.

※ Courses are all for beginner.

○ OKONOMI KOUZA CLASSES

Class Name	Date	Time	Capacity
Shougi	Every Friday (4 times/per month)	1PM ~ 4:30PM	20
Kadou (flower arrangement)	Every 1 st & 3 rd Thursday	9:15AM ~ NOON	20

** Flower arrangement might be cost material fee.

○ VOLUNTEER COURSES

Class Name	Date	Time	Capacity
Folk Dance (New Style)	Every Tuesday (4 times/per month)	1:30PM ~ 4:30PM	20
Igo (board game)	Every Friday (4 times/per month)	10AM ~ Noon	20
Paper Cutout Art	Every 2 nd & 4 th Wednesday	9:30AM ~ 11:30AM	18
Sado (Tea Ceremony)	Every 2 nd Tuesday (Location: Community Center 2F Training Room)	1PM ~ 4PM	8
Shigin	Every 1 st & 3 rd Thursday	1PM ~ 4:30PM	10

** Sado (Tea Ceremony) needs JPY500 for snacks fee each time.



発表のひろばいきいき展

<Exhibition "Iki Iki Exhibition">

Students of the "Iki Iki Class and Volunteer Course" at Ikoi-no-Sato Home Service Center for the Elderly will exhibit and present their works as the result of one year's study.

[Early Term]

Date & Time: February 14th (Fri) ~ 16th (Sun), 10AM ~ 4PM (until 3PM on the last day).

Location: Primo Hall Yutorogi

☆ Exhibits (Exhibition Room)

Flower arrangement, ink painting, cloisonne ware, haiku, and calligraphy.

☆ Presentation (Small Hall)

Date & Time: February 14th (Fri), 11AM ~ 4PM.

Taishokoto, Shigin (kamikaze style), harmonica, stretching exercises, folk dance exercises, Sumire-kai (recreational dance)

[Late Term]

Date & Time: February 21st (Fri) ~ 23rd (Sun), 10AM ~ 4PM (until 3PM on the last day)

Location: Primo Hall Yutorogi.

☆ Exhibition (Exhibition Room)

Ceramic art, watercolor paintings, and photographs.

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kourei Fukushi Kakari ☎Ext. 176 / Ikoi-no-Sato ☎042-578-0678.

第37 回羽村市高齢者クラブ連合会

ふれあい福祉大会

<The 37th Hamura City Federation of Senior Citizens Clubs>**~ Fureai Welfare Convention**

Every year we devise ways to provide tips on how to live a healthy, lively, and secure life for the elderly

while having fun. The general public is also welcome to attend. Please come and join us.

Date & Time: February 23rd (Sun), from 1:30PM (Doors open at 1PM)

Location: Primo Hall Yutorogi Main Hall

Details: Part 1: Ceremony, Part 2: Yose Lecture

Part 3: Karaoke entertainment contest/ Singing show

Sponsored by: Hamura City Federation of Senior Citizens' Clubs.

Co-Supported: Hamura City.

※ Parking is limited. Please use public transportation as much as possible.

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kourei Fukushi Kakari ☎Ext. 177.

お知らせ

INFORMATION

第9回激辛フェス2025

<The 9th Spicy Festival in 2025>

In this year, there are 41 stores will participate!

People eat the spicy menu and collect stickers will receive original goods and spicy raayu (Chinese chili oil) on a first-come, first-served basis! Let's get excited about the Hamura Hot Spicy Food Festival by posting a "#Hamura Hot Spicy Food Festival + photo" on Instagram!

Term: February 1st (Sat) ~ 28th (Fri)

** The participating stores and hours, etc. for details, please check Super Spicy Festival pamphlet distributed with Hamura News version February 1st.

Sponsored: Hamura City Chamber of Commerce.

Co-supported by: Hamura City and Hamura City Tourism Association.

Inquiries: Hamura City Chamber of Commerce ☎042-555-6211/
Sangyou Shiko Ka, Shokou Kankou Kakari ☎Ext. 667



【公園通信はむらじかん】

[Park Communication Hamurajikan]

Please come and visit Potluck Picnic vol.8! ポットラックピクニック vol.8 に遊びに来てください!

The "Potluck Picnic" is an event where local residents themselves think about, plan, and practice ways to spend time in the park. Please come and have fun!

Date and time: February 11th (Tue, Holiday) 11AM~4PM.

Location: S&D Sports Park Fujimi

Details: Bonfire, Toy Hospital, Handmade Toy Workshop, Fun Card Making, Garland Making Workshop, Unattended Vegetable Sales, etc.

Application is not required, and anyone can participate.

For details, please visit the city's official website or the official Potluck LINE.

Inquiries: Doboku Ka, Kouen Kanri Kakari (Civil Engineering Section, Park Management Division) ☎Ext.283.



講座

COURSE

暮らしをラクに！快適に！役に立つ整理収納術

<Make your life easier! Comfortable! Useful Organizing and Storage Techniques>

■ The 2nd Consumer Affairs Lecture in 2024 co-hosted by Tokyo Metropolitan Government and Nishitama area municipalities

This is a lecture on tidying and storing, where you will learn from a professional on how to shorten the time required for storage. The lecture will start with the difference between [tidying], [putting in order], [storing] and then move on to the key points of each order areas that everyone can successfully organize.

Date & Time: February 18th (Tue), 1:30PM ~ 3PM.

Location: Primo Hall Yutorogi Lecture Room 2.

Lecturer: Ms. Mari Komiya (Second class architect and certified tidying and storage advisor level 2)

Eligibility: Those who live, work, or study in Nishitama areas.

Capacity: 30 (in order of application).

Application & Inquiries: From February 5th (Wed), please apply via application form or call the Consumer Affairs Center ☎Ext. 640.



～あなたのちょっとした応援が大きな力に～

認知症サポーター養成講座参加者募集

< A Little Supporting becomes Huge power ~

Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

As we know, everyone will become dementia possibly. In order to live in familiar area even people have dementia, it is very important to have a little support in living area. Supporters do not need to do anything special. Please have the correct knowledge, understand how to interact with dementia people, and support the elderly and their families as much as you can.

Date & Time: March 14th (Fri), 7PM ~ 8:30PM (Registration: 6:30PM ~)

Location: Primo Hall Yutorogi Lecture Room 1.

Eligibility: Hamura Resident, Worker and students age over 15 (exclude Junior High School students)

Capacity: 20

Application & Inquiries: Till March 12th (Wed) 5PM, please call, email or via application form to Kourei Fukushima Kaigo Ka, Kaigo Yobo. Chiiki Shien Kakari ☎ Ext. 456,
✉ s304200@city.hamura.tokyo.jp

※ While applying via email, please have [name, age, address and phone number] in text details.

健康

HEALTH



3月末で終了!

風しん無料クーポン券による抗体検査・予防接種

<Ends at the end of March!

~ Antibody test and immunization with free coupon for vaccinations against measles>

Eligibility: Male citizens born between April 2nd, 1962 ~ April 1st, 1979.

The “gushin” is an acute infectious disease caused by the gushin virus. It is highly contagious and if a pregnant woman is infected, there is a risk of serious effects on her unborn baby. Please help protect yourself, those around you, and future lives by preventing gushin with the vaccine.

Coupons have already been sent to those who are eligible.

※ If you have lost your coupon or have moved to Hamura City, please contact the Kenko Ka.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎ Ext. 627.

忘れていませんか？お子さんの予防接種

< Do Not Forget Your Child's Immunization >

There is limited time period to get these immunizations covered by full public subsidy. Please make sure to get it done in time, otherwise, parents will need to pay the vaccination fee in full.

❖ Various Types of Vaccinations ❖

Rotavirus Vaccine ロタ/ Hepatitis B B型肝炎/ Hib Vaccine ヒブ/

Pediatric Pneumococcal Vaccine 小児用肺炎球菌ワクチン/ DTPP Combination Vaccine 四種混合/

Inactivated Polio Vaccine 不活化ポリオワクチン/ BCG / Chicken Pox みずぼうそう

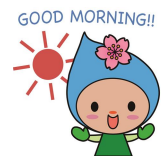
Measles and Rubella 麻しん. 風しん / Japanese Encephalitis Vaccine 日本脳炎

Diphtheria-Tetanus Vaccine (DT) 二種混合/ Cervical Cancer 子宮頸がん/ DPT-IPV-Hib Vaccine 五種混合

❖ Eligibility etc. :

- ※ Measles and Rubella 2nd term shots: Full subsidy coverage is available until March 31st (Mon).
- ※ Full subsidy coverage for Japanese Encephalitis Vaccine offered to those who were born between April 2nd, 2004 and April 1st, 2007, until one day before their 20th birthdate.
- ※ Cervical Cancer Vaccine ticket is only for people who wish to vaccination. The eligibility (Female who was born April 2nd, 1997 ~ April 1st, 2008) may have free vaccination till Mar 31st, 2025.
- ※ Please make an appointment directly to the medical facility at the earliest opportunity, as demand for the appointment at medical facility goes higher towards the end of fiscal year (March).
- ※ If you have lost or don't have the questionnaire sheet (yoshinhyou) due to moving into Hamura, please bring Boshi Kenkou Techou (Maternal and Child Health Handbook) to the Hoken Center for the new sheet.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎ Ext.697.



物価高騰対応重点支援給付金(住民税非課税世帯・こども加算)

<Priority Support Benefit for Responding to Soaring Prices (benefit for resident tax-exempt households and children)>

In order to support households exempt from residential taxation that are particularly affected by high prices, a benefit of JPY30,000 will be provided.

In addition, households with children under the age of 18 who are eligible for the subsidy will receive JPY20,000 per child as an additional allowance.

Eligibility: Head of households that have a certificate of residence in Hamura City as of Dec 13th, 2024 and are exempt from equal resident taxation for the fiscal year 2024.

- ※ Not applicable if all members of the household are dependent on a person who is subject to resident tax.
- ※ Children who are not being supported (not living in the same household) as of the base date and children living in an institution are not eligible for the additional allowance. Exceptionally, children living in a separate household (e.g., living in a school dormitory) are eligible (a separate application is required).
- ※ Notices will not be sent to households with a person whose tax status in 2024 is not known by the city, such as those who moved to the city after January 2nd, 2024. Please check the "Eligibility" on the right and apply if applicable.

Payment amount: JPY30,000 (JPY20,000 per child will be added to the allowance)

Application: Applications must be postmarked by March 31st (Mon) (or postmarked by that date) and

submitted by mail or in person to the following address
〒205-8601 General Affairs Division, Social Welfare Section, Hamura City
(no need to indicate the address)

Eligibility application methods etc.:

Eligibility	Application	Application Method	Start of payment
① Those who can confirm their bank account in the city (have registered an account to receive public money, etc.)	No need	Notification of payment will be sent in middle February. (Please confirm the account).	Late February
② Those whose bank account cannot be confirmed by the city.	Need	Application forms will be sent in middle February. Please fill out the required information and send it back with the enclosed return envelope along with the attached documents.	Middle March

※ Online application is also available depending on conditions. Please check the official city website.

Submit to (direct) & Inquiries: Hamura City Priority Support Benefits for Responding to Soaring Prices

Call Center (2nd floor of City Hall 2F, Conference Room 201) ☎0570-092-924
(9AM~Noon, 1PM~5PM, exclude Saturday, Sunday and Holidays)

※ Please come by 4:45PM to apply at the counter.

4月1日から、水道料金を改定します

<Water charges will be revised from April 1st>

Inquiries: Waterworks Office ☎ 042-554-2269

■ Calculation example of new water rates

For average household usage of 40m³ (water meter diameter 20mm, 2months' fee excluding consumption tax).

	Before Revision	After Revision
Basic Usage Fee	JYP1,460	JPY1,660
Usage Fee	JPY30 x 20m ³ + JPY125 x 20m ³ = JPY3,100	JPY30 x 20m ³ + JPY135 x 20m ³ = JPY3,300
Total	JPY4,560	JPY4,960

※ Difference from current rates: JPY 400 increase ⇒ increase of JPY2,400 per year

※ For the first billing after April 1, 2025, the current rate and the new rate will be calculated on a prorata basis. For more information, please visit the city's official website.



国民健康保険医療費通知を送付します

< National Health Insurance Medical Expense Report >

If you have received medical service in July ~ October, 2024 and/or received physical therapy from a judo healing practitioner, you will receive National Health Insurance (NHI) Medical Expense Report (国民健康保険医療費通知) by mail in February.

It is a letter from municipal government to NHI members which notifies his/her record of received medical services (only the services applicable to NHI coverage), with the list of original medical service fees at 100% (amount before the insurance coverage was applied). There is no required procedure to be done concerning this report. Please confirm details when you receive this notification.

Inquiries: Shimin Ka, Hoken Kakari ☎Ext.125

貯水槽水道を設置している方へ

< Maintenance of Water Tank >

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. Hamura City is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. Once water is in the tank, the quality management and responsibility of water is on the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system periodically.

- ① Clean the inside of receiving tank, elevated water tank and check the equipment once a year.
- ② Check the water color, turbidity, odor, taste and residual chlorine for abnormalities regularly.

Inquiries: Suidou Jimusho (Waterworks Office) ☎042-554-2269

全国瞬時警報システム（J-ALERT）の試験放送

J-ALERT NATIONWIDE TEST BROADCASTING

J-Alert (全国瞬時警報システム) is a nationwide alert system designed to deliver alert for most critical emergency ~ earthquake, weather, missile military treats etc. by broadcasting it through local community wireless system without taking authorizing procedures at local government level in the event that requires citizens to beware of sudden emergency or to quickly evacuate or shelter themselves.

Date and Time: February 12th (Wed) 11AM

Through the citywide public address system, you will hear the following Japanese announcements.

「Korewa test desu.」 This is a test broadcasting.

This is a Hamura City Emergency Preparedness Organization (once)

※ Cham: Sound to notify the start of the test broadcast, not the actual siren sound.

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Bousai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext 217.



情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

子育て

CHILDREN

1歳児教室 「1歳ちゃん♪ 集まれ〜!」

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

Date: February 25th (Tue), from 9:30AM ~ 11:30AM

Location: Hoken Center.

Eligibility: Those children become 1 year old as February and guardian.

Capacity: 15 groups (in order of application)

Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage

Application and Inquiries: Starting from February 3rd (Mon) 9AM~, please call or in person to Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 696.



児童手当. 児童育成手当を支給

Child Allowance and Child Raising Allowance Recipients

The payment date for October, 2024 ~ January, 2025 is made by bank transfer to those applicable citizens' designated bank accounts is on February 14th (Fri).

[Eligible Beneficiaries Expanded] 受給対象者が広がりました

Due to the revision of the Child Allowance Law in October 2024, the number of children of high school age who are eligible to receive the Child Allowance has been expanded.

In addition, those who are taking care of children in their high school years and those who have not

been receiving due to their income exceeding the maximum amount are now eligible to receive the allowance. In addition, those who are taking care of three or more children under the age of 22 (college age), will be eligible for the additional allowance. If you have not yet applied, please do so as soon as possible.

※ The final deadline for application (retroactive action) in accordance with the revised law is March 31st (Mon). For details, please check the city's official website.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Teate. Josei Kakari ☎ Ext. 237

郷土博物館

KYODO HAKUBUTSUKAN (City Museum) ☎042-558-2561

< Hina-Ningyou Dolls Display for Girls' Day > 「ひな人形展」

Hina dolls are used for the first time when a girl is born. The dolls are given to girls at the time of their first and when she is going to be a bride.

In this time, we will introduce hina dolls such as Uchiuri-hina and costume dolls, as well as children's clothes and bridal gowns will be exhibited.

Date & Time: February 8th (Sat) ~ March 9th (Sun), 9AM ~ 5PM (Old Shimoda Residence is till 4PM).

Location: Orientation Hall, Special Exhibition Corner, Studying Room and Old Shimoda Residence.

シルバー人材センター

SILVER CENTER ☎042-554-5131

■手芸講習会「ちりめん細工のおひな様作り」

<Handicraft workshop "Making Ohina Doll with Crepe Work">

Date and Time: February 20th (Thu) 10 AM ~ 3 PM

Location: Training room (Kenshou Shitsu).

Capacity: 10 (if there are many applicants, the drawing will be held.)

Fee: JPY1,800 (material fee)

Things to bring: Sewing tools (if you have one), lunch and beverage.

※ No parking lots.

Application and Inquiries: Till Feb 7th (Fri), please call Silver Center☎042-554-5131



ハローワーク青梅 合同就職説明会 in 羽村

< Group Job Interviewing Event in Hamura >

Hello Work Ome is providing a group job interviewing event in cooperation with Hamura city for people who are looking for employment.

Date and Time: February 18th (Tue) 1:30PM ~ 4PM (Sign-in: 1PM ~ 3PM)

Location: Hamura Sangyou Fukushi Center

Eligibility: Those who are looking for Job opportunities in Hamura City or neighboring areas.

Participating company: about 10 companies.

※ For more information about participating business entities, please check Hello Work Ome or company websites.

Things to bring: Your resume (Please bring multiple copies so you can hand them to various companies) and writing utensils.

Inquiries: Hello Work Ome Employment Consultation Services ☎0428-24-9163



個人住民税の寄附金税額控除を受けるには確定申告が必要です。

<To receive a donation tax credit for individual inhabitant tax while filing tax return>

In order to receive a donations tax credit for individual inhabitant tax purposes, you must file a tax return with the tax office, entering the donation recipient with amount in the "Resident Tax Matters"

section and attaching receipts, etc. (If you are not subject to income tax but only to individual inhabitant tax, please file your inhabitant tax return with your local municipal office.)

For more information, please inquiry or visit city official website.

※ For inquiries regarding specific tax amounts, etc., please contact your local municipality.

Inquiries: Taxation Guidance Section, Taxation Department, Taxation Bureau ☎ 03-5388-2969



令和7年2月都営住宅入居者募集

< 2025 February Tokyo Metropolitan Public Housing (Toei Juutaku) > Application Information

[Recruitment housing types]

- 1) Recruitment housing by point method (only for families) 1,290 houses.
- 2) For singles, wheelchair users, and silver piers (for singles and two-person households) 533 houses.
- 3) Houses have been death by sickness 149 houses.

** There are conditions such as income restrictions, please see the brochure for details.

Application: Postmail ~ The application must be received by February 18th (Tue) Shibuya post office (point method application requires to receive by same day 6PM to JKK Tokyo Application Center).

Internet ~ Till February 18th (Tue) via JKK Tokyo Application Center website.

Decision date & location: For singles, wheelchair users, and silver piers → March 19th (Wed)
9:30AM~10:30AM (schedule) will be held drawing in public at Tokyo Metropolitan office 2nd Main building 1F Hall.

Application Brochure distribution term: February 3rd (Mon) ~ 12th (Wed)

Distribution Locations: Kenchiku Ka in city hall 2nd floor, City hall Main Reception desk, and B1 FL Security Room front (for Saturdays, Sundays and Holidays only B1 FL Security Room front).

Inquiries: Tokyoto Juutaku Kyoukyuu Kousha Toei Juutaku Boshuu Center (JKK Tokyo Application Center)
February 3rd (Mon) ~ 18th (Tue) ☎0570-010-810 / Other Times ☎03-3498-8894 Office
(excluding Saturdays, Sundays and Holidays)



ちょこっと共済

Traffic Casualty Mutual Insurance "Chokotto Kyouusai"

It is funded by pooling the premium deposits contributed from the member residents of Tokyo Metropolitan 39 municipalities. The insurance covers costs which are incurred in the event such as a traffic accident.

There are 2 courses that you may choose:

A course ~ JPY1,000 (contribution fee) and up to max. solatium JPY3,000,000.-

B course ~ JPY500 (contribution fee) an up to max. solatium JPY1,500,000.-

Eligibility for Enrollment: Those who live in city on the start date of mutual aid period and have resident registration.

Insurance term: April 1st ~ March 31st, 2026 (if you enroll after April 1st, the insurance will be valid from the next day after applying ~ March 31st, 2026).

Application accepting term: Starting from February 1st (Sat) ~ March 31st (Mon).

Application: Please apply via internet or submit application form.

Applying locations:

- 1) City Hall (Nishitama Agricultural Cooperative Office) ~ 9AM~4:30PM (exclude Saturdays, Sundays and Holidays)
- 2) City Financial Institution (Nishitama Agricultural Cooperative, Seibu Shinyo Bank, Tama Shinyo Bank, Ome Shinyo Bank, Chuo Labor Bank, Yamanashi Chuo Bank) ~ within business hours of each financial institution.

※ The pamphlet with application form will be distributed to all households during middle of February.
 ※ Regarding internet application details, please check 2D code in Hamura News Feb 1st version.
Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bohan. Kotsu Anzen Kakari ☎Ext. 216.

2月の相談日

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of FEBRUARY

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents ㉞*	Please make appointment in advance.		Spanish and English interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation only. ◆ Shimin Soudan-shitsu city hall ext.541
Public Administration and Human Rights	20th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*㉞=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance
 ◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the Shimin Soudan-Shitsu for consultation over the telephone.

2月の休日診療

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
February	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
2nd (Sun)	Baba Kodomo Clinic	☎042-555-3788	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Honda Shika Iin	☎042-554-5902
9th (Sun)	Nishitama Byouin	☎042-554-0838	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Masuda Shika Iin	☎042-551-8686
11th (Tue)	Matsubara Naika Iin	☎042-554-2427	Mizuho Byouin (Mizuho-machi)	☎042-556-2311	Minagawa Sougou Shika Clinic	☎042-555-8219
16th (Sun)	Sakae-chou Shinryoujo	☎042-555-8233	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Hirai Dental Partners	☎042-533-5157
23rd (Sun)	Hamura Sougo Shinryoujo	☎042-554-5420	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Watanabe Shika Iin	☎042-570-1688
24th (Mon)	Futaba Clinic	☎042-570-1588	Kobayashi Byouin (Iruma-shi)	☎04-2934-5121	Yano Shika Iin	☎042-555-3363

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily